

**POSTCARD FROM BERTA SMETANA (FRANCE) TO HER DAUGHTER
LUCIE SMETANA (ENGLAND). 3 September 1939**

Back of card

3 IX 39

*Mein liebes, teures Lucel!
Bin verzweifelt, da ich schon
zwei Wochen keine Post von Dir habe.
Ich fahre seit 24 Stunden und
bin erst hier gelandet, wenn ich
nicht rasch zu Sonjali komme, so
kann ich sie vielleicht Monate
nicht finden, da die Evaluierung
geheim gehalten wird. Wo Omi
ist weiß ich auch nicht.*

Front of card (writing over picture)

3 IX 39

*Lucie, ich wünsche Dir zu Deinem Geburtstag alles, alles
Gute und vor allem Gesundheit, Gesundheit
und wieder Gesundheit. Ein Geschenk werde
ich Dir von Paris aus senden.
Schreibe sofort Paris
24, Bld. Malesherbes
Es kann noch ein – zwei Tage
dauern bis ich dort ankomme.
Es küßt Dich herzlichst u. innig Deine Mutti*

3 IX 39

My dear, precious little Lucie,

I am desperate as I have had no mail from you for two weeks now. I have been travelling for 24 hours and have just ended up here, if I don't find little Sonja (Sonjali) soon, I may not find her perhaps for months, because the evaluation is kept secret. I don't know where Omi (Granny) is either.

Lucie, for your birthday I wish you every good thing, and above all health, health, and once again health. I shall send you a present from Paris.

Write straight away Paris, 24 Bld. Malesherbes

It may take another day or two until I arrive there.

Warm and loving kisses from your Mummy.
